

談昔今動運美健

凌

健美比賽是美國人麥克法登於一九二八年首創，麥克法登是美國第一家體育雜誌的主編，被人稱為「健美之父」。當時，美國男子健美人材濟濟，麥克法登根據運動員的體態，分輕、中、重三個級別進行，並親自給各級別運動員拍照，刊登在體育雜誌上，受到醫學界、教育界的重視，從而推動了國際健美運動的發展。

從此，男子健美比賽在世界各地興起，不僅歐美各國有各種規模的健美比賽，而且逐漸擴展到亞洲、大洋洲和拉丁美洲。在男子健美運動的帶動下，女子健美運動從三十年代開始發展起來，最早是在北美和歐洲流行。一九四二年，美國首先舉行「健美小姐」評選會，對傳播、促進其國家的女子健美運動起了積極作用。一九四四年，國際健美運動聯合會發起世界健美比賽運動。六十年代末，單獨成立了國際健美聯合會，領導世界健美運動的開展。

中國的健美運動也有悠久歷史，開始於三十年代末。當時，一位在上海吳江大學攻讀文科的學生趙行光，翻譯了「肌肉發達法」，「力的秘訣」等健美書籍，帶動了一些大城市的健美運動開展起來。時至今日，人們仍熱衷於健美活動，大陸許多大中城市開設有健美訓練班，不少婦女也進行健美鍛煉。據說，僅北京近年就有六千多名婦女受過健美訓練。今年五月，大陸首次舉行了有女子參加的五大城市健美比賽，六月份舉行的第三屆健美比賽，還首次把女子和男子健美表演正式列入比賽項目。

滄州鐵獅的故事

白雙

滄州，是中原有名的州府，它位於河北省，濱海帶河，自古以產鐵獅名。滄州鐵獅，產於滄縣，唐、宋、元、明、清各代，均有生產。據說，滄州鐵獅，是滄縣人，在滄縣境內，開採鐵礦，鑄造鐵獅，其歷史，可追溯到唐代。據說，唐代時，滄縣人，在滄縣境內，開採鐵礦，鑄造鐵獅，其歷史，可追溯到唐代。據說，唐代時，滄縣人，在滄縣境內，開採鐵礦，鑄造鐵獅，其歷史，可追溯到唐代。

子才三建福代近

林舒

十九世紀中葉至二十世紀初，福建出了三個著名學者：嚴復、林舒、辜鴻銘。三人在清末民初，都曾在海外留學，又均以譯著見稱，被合稱為「近代三才子」。

嚴復（一八五三—一九二一）字又陵，福建侯官（今福州）人。曾到英國學習海軍。初時反對頑固保守，發表「論世變之亟」及「原強」等文，又翻譯赫胥黎著「天演論」，宣傳「物競天擇，適者生存」的觀點，成為清末新變法的理論根據。對當時的思想界有很大的影響。後主編「國聞報」，協助通藝學堂。戊戌變法後，翻譯「原富」、「學衡」、「法意」、「穆勒」等書，傳播西方政治、經濟、哲學思想。在翻譯上他首倡「信、達、雅」的標準，至今仍有影響。可惜他在辛亥革命後，思想日趨腐敗，後來更名列為「復辟派」的「籌安會」。著有「經學堂詩集」、「嚴幾道詩集」等。據報道，福州郊區的嚴復墓，最近曾遭盜掘。

林舒（一八五二—一九二四）字季南，福建閩縣人。光緒年間中學，曾任教北京師範大學。以翻譯西方小說著稱，一生共譯過歐美小說達一百七十餘種，計一千二百萬字，對中國早期的文學翻譯貢獻頗大。但有趣的是他根本不懂外文，僅依靠他人口譯，再由他以古文筆調記述和整理。晚年思想趨於保守，反對「五四」新文化運動。林氏擅詩畫，著有「長廬文集」、「長廬詩存」，以及傳奇、小說、筆記等多種。

辜鴻銘（一八五八—一九二八）名鴻銘，福建同安人。曾遊學歐洲，精通英、法、德、三國語言，曾為袁世凱和清朝外務官。辛亥革命後，任北京大學之漢學教授，維護封建思想，為保守派代表人物。在文化方面，他以西文翻譯儒家經典，介紹給西方各國。著有「讀易堂六集」，譯作有「論語」、「中庸」、「春秋大義」等。

「黑洞」之謎初揭

馬芝

銀河系中心是否存在一個「黑洞」？這是近二十年來天文學上的一個大謎。最近，美國科學家發現了銀河系中心存在一個強大的引力源，終於初步揭開了「黑洞」的神秘面紗。

據六位美國天文學家最近發表的一篇報告指出，他們通過精密的觀測，發現了人馬座A星，是銀河系中心的「黑洞」。它的物質密度極高，其體積僅相當於地球，但其質量卻等於數百萬個太陽。由於它對周圍物質的強大引力，使得任何靠近它的物質，甚至連光從裏面也逃不出來，因此天文學家在過去一直認為它是一個「黑洞」。

它附近天體的運動，也證實了它的強大引力。據說，它對周圍物質的強大引力，使得任何靠近它的物質，甚至連光從裏面也逃不出來，因此天文學家在過去一直認為它是一個「黑洞」。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
經於一九八五年四月十九日(星期五)

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

逢星期三休息

春雲全新
卷吞上海蛋
皮皮麵麵粉

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

辛運餅仔
鮮蝦雲吞
鮮蝦雲吞
鮮蝦雲吞

域多利譚公廟
近唐人街一七一三
GOVERNMENT ST.
電話：244-2244

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送及幼稚園兒童
所址：530 Heather Ave., Van.
電話：253-1511

DIVORCE? 離婚?
十個禮拜內辦妥。費用
一百五十元包括律師費
用。守秘密。請同一個
翻譯到案洽商。
Suite 101-1227 Burrard St.
467-2500 (24 hrs.)
DIVORCE

新張營業
敬請光臨指導

七天營業
顧客至上
服務週到
貨真價實

* 特設熟練部門 *

牛仔筋 咖啡魚
咖啡雞 咖啡魚
咖啡雞 咖啡魚
咖啡雞 咖啡魚

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種優待飯
大煲(足二人用) \$7.85
細煲 \$4.25

臘腸肉雞飯 羌蔥雞牛肉飯
臘腸肉雞飯 咸魚雞飯

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4022

無任歡迎

大燕小酌
豐儉隨意
備有光顧

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣
一元。茶資全免。名茶多種。任君
選擇。晚飯推出廉價特價餐。菜式如
下：

夏季酬賓席
鮮龍蝦兩隻
脆皮炸子雞
紅燒大生翅
清蒸游水石斑
上湯焗龍蝦
美點雙輝

特價 \$128.00

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

五時有長春之草
四時有不謝之花

馬金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯送

每碟 3.50

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

正宗韓國菜館
著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

隆重慶祝十一週年紀念
由四月廿五日開始
四十天驚人
大酬賓

中午茶市，咸甜美點
(除晚飯外，祇賣一元一角)
茶資全免，名茶有：普洱、
茉莉、水仙、鐵觀音、任君選擇。
晚飯推出超值產品，特價酬賓
筵席，菜式如下：

酬賓席 \$128.
上海燻魚
二大蝦 奶油焗生蠔
椒鹽中蝦
北京片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭炒時蔬
四式美點

超值貴賓席 \$328.
鮮鮑大沙律
二大蝦 金銀鮮魷
玉蘭炒時蔬
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭炒時蔬
四式美點